

*Orchestra Sinfonica dei Quartieri Spagnoli di Napoli*



La scuola e le culture: polifonia delle voci e delle lingue

Tatjana Sekulić, Università di Milano-Bicocca  
Monza, 1 aprile 2017



# Metafora musicale della polifonia delle voci e l'azione sociale della musica

- José Antonio Abreu, fondatore nel 1975 della *Fundación del Estado para el Sistema Nacional de las Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela*
- *Fundación Musical Simón Bolívar* -
- I 'nuclei' – centri educativi di musica in 15 regioni coinvolgono circa 10.000 bambini e ragazzi; progetto sostenuto da Claudio Abbado.
- Povertà minorile, disagio giovanile, quartieri urbani degradati, etnicizzazione delle classi subalterne come effetto residuo dell'immigrazione

**Quale sfida per la scuola 'interculturale'?**

L'alterità, lo straniero, l'immigrato, il rifugiato

## NUMERI

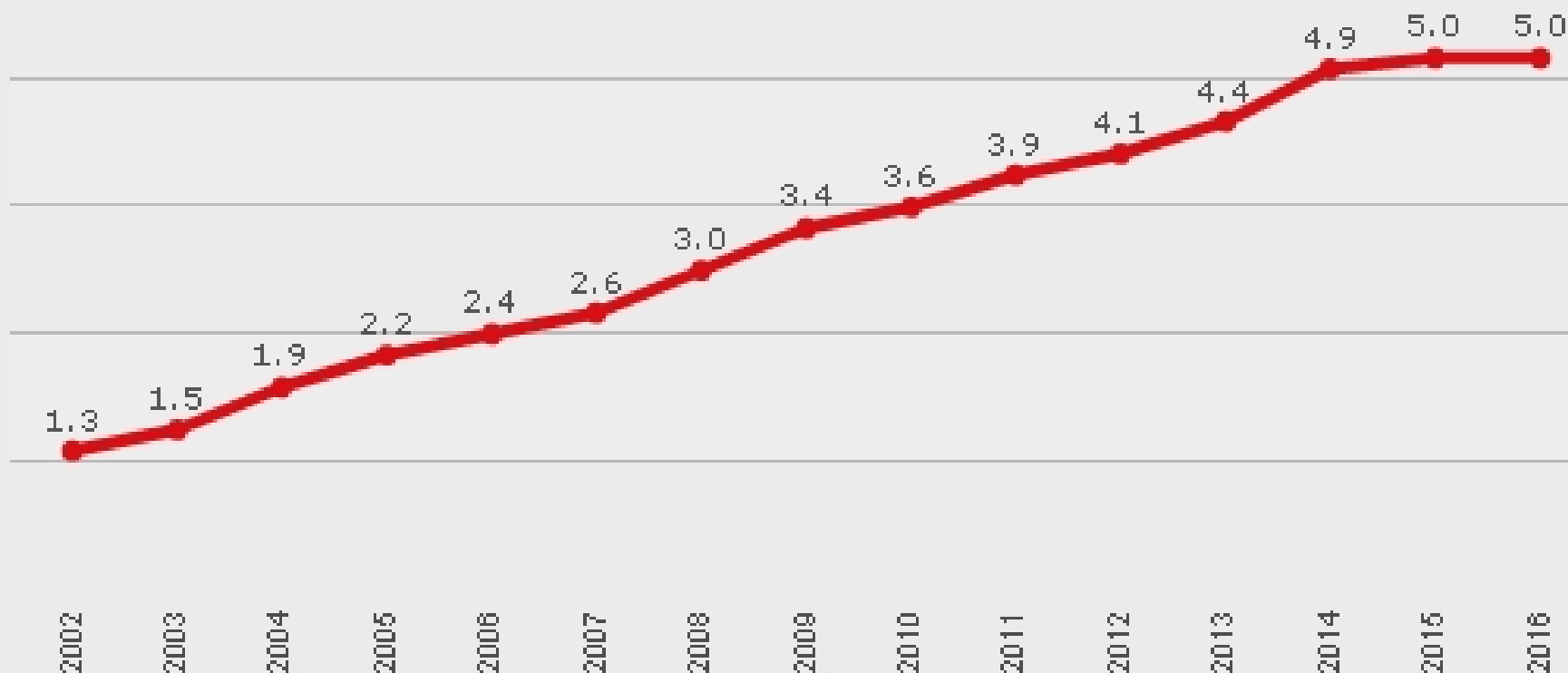
Storie dei bambini e dei ragazzi che arrivano soli in Italia:  
«Invisibili» – Ferrara Film festival

<http://www.unicef.it//doc/7420/ferrara-film-festival-2017-invisibili.htm>

# Stranieri residenti in Italia

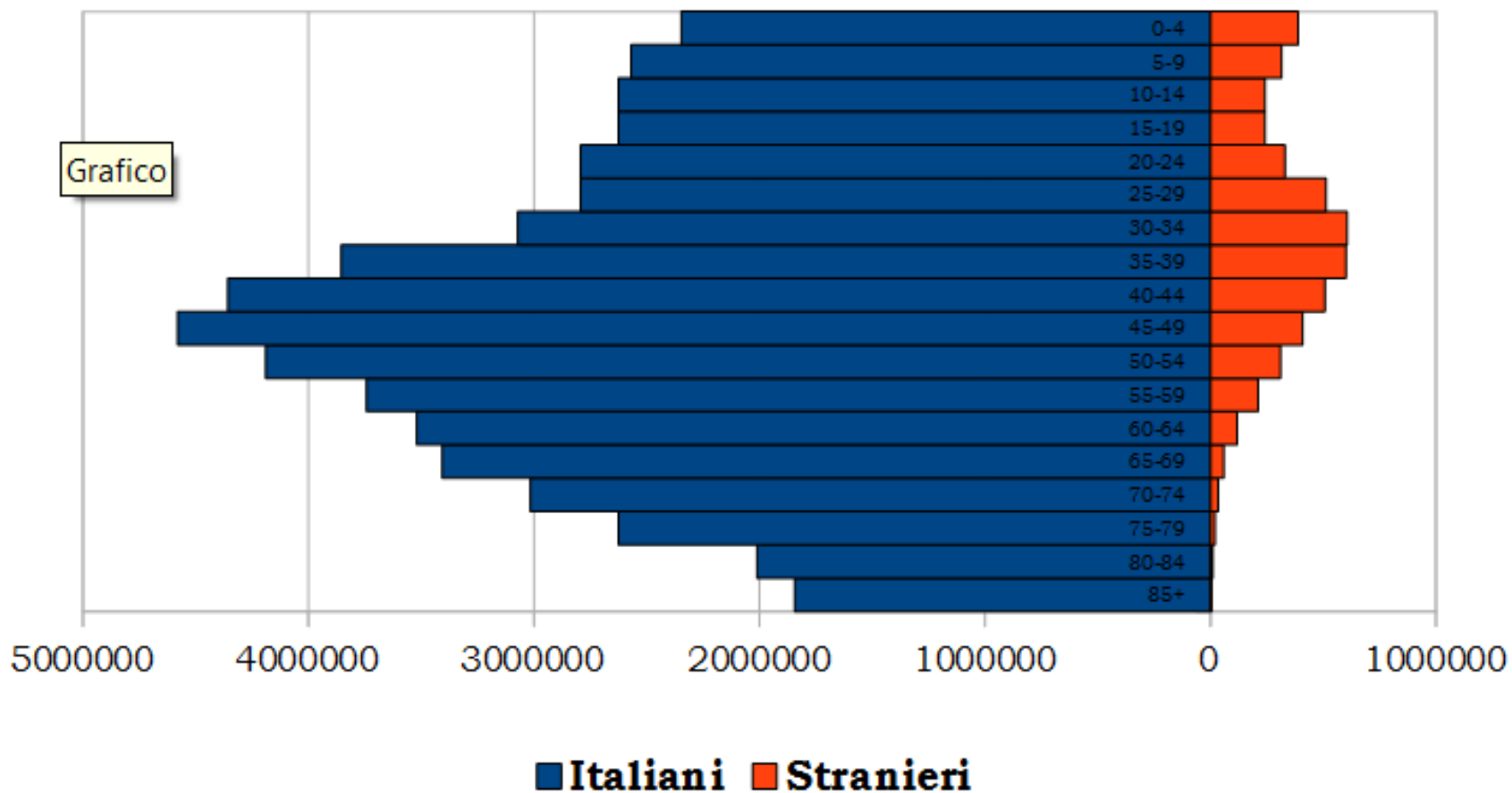
## 2002-2016, v.a. (Fonte: Istat)

Popolazione straniera residente in Italia. 1 gennaio 2002-2016, milioni di persone



# Cittadini italiani e stranieri Struttura per classi d'età

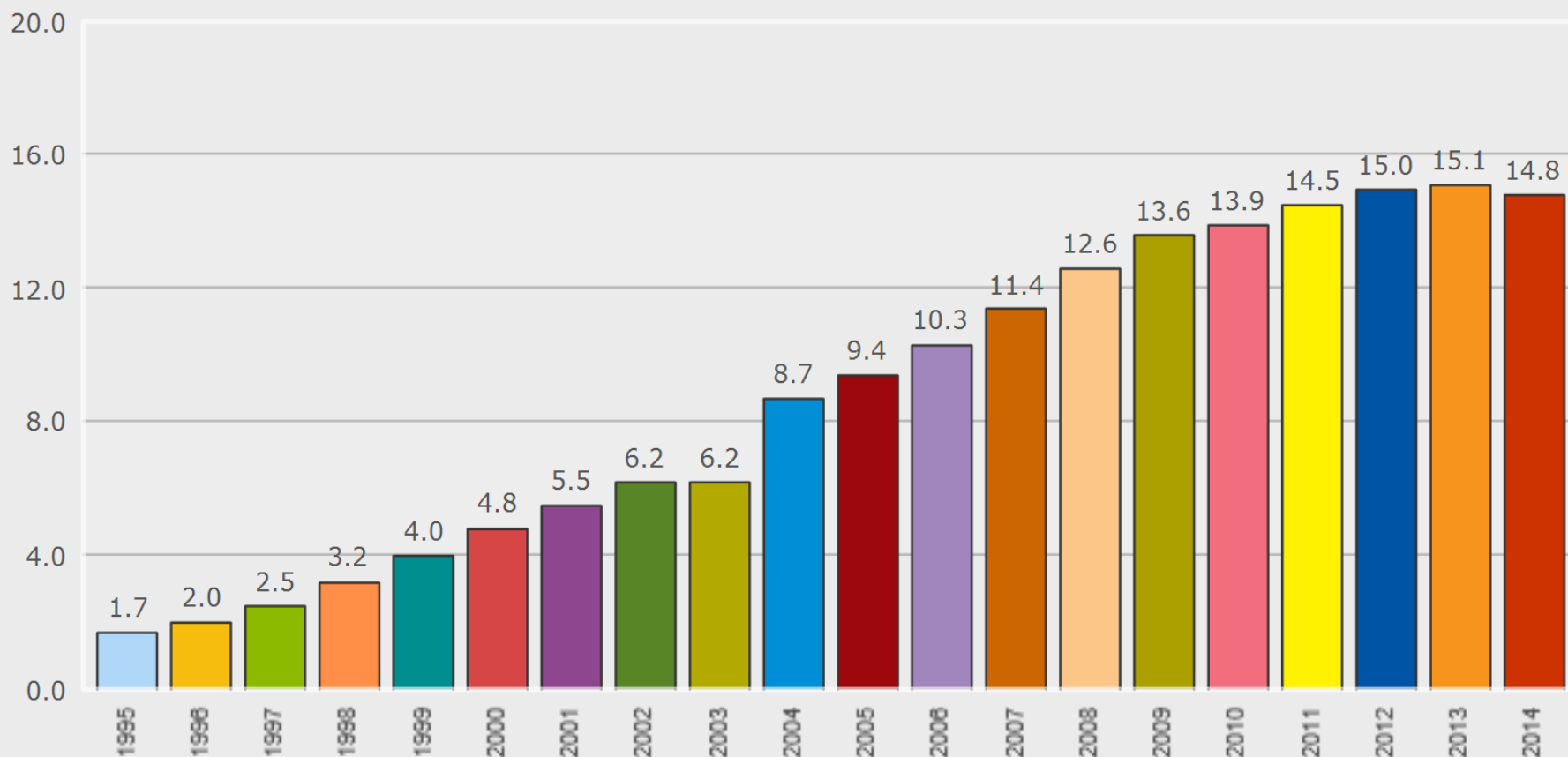
Cittadini italiani e stranieri per classi d'età, 01.01.14, v.a. (Fonte: Istat)



# Bambini **stranieri** nati in Italia\*\*

## 1995-2014, % (Fonte: Istat)

Nati vivi da genitori entrambi stranieri. Anni 1995-2014, per 100 nati vivi in totale



\*\* Media figli donne italiane=1,29; Media figli donne straniere=1,97 (Istat, 2014)

# Georg Simmel, *Excursus sullo straniero*

*Sociologia*, Edizioni di Comunità, Torino, 1998, pp. 580-582.

- straniero  $\neq$  viandante
- viandante  $\rightarrow$  oggi viene e domani va
- straniero  $\rightarrow$  OGGI VIENE E DOMANI RIMANE  $\rightarrow$  fissato in un ambito spaziale al quale non appartiene fin dall'inizio (determinatezza dei limiti analoga a quelli spaziali)  $\rightarrow$  immette in esso qualità che non ne derivano e non possono derivarne.
- Ogni rapporto umano  $\rightarrow$  VICINANZA E DISTANZA
- La distanza nel rapporto  $\rightarrow$  il soggetto vicino è lontano
- L'essere straniero  $\rightarrow$  il soggetto lontano è vicino

## Straniero / straniare: l'etimologia del nome e del verbo

*Straniero/ Stranger in lingua latina (Google Translator – English/Latin)*

- Advena (stranger, foreigner, alien, newcomer, guest)
- Peregrinus (peregrine, stranger, alien, pilgrim, foreigner, crusader)
- Alienigena (stranger, alien, foreigner by birth)
- Hospes (guest, host, stranger, foreigner, visitor, visitant)
- Extraneus (stranger, foreigner, farthest part)
- Hostis (enemy, foe, stranger, foreigner, opponent, antagonist)
- Barbarus (barbarian, foreigner, stranger)

*Straniare:*

disamorare, allontanare, estraniare, alienare, disaffezionare,  
indisporre, inimicare



## *Linee guida per l'accoglienza e l'integrazione degli alunni stranieri*

Ministero dell'Istruzione dell'Università della Ricerca, febbraio 2014

### *Chi sono gli alunni di origine straniera?*

- Alunni con cittadinanza non italiana
- Alunni con ambiente familiare non italofono
- Minori non accompagnati
- Alunni figli di coppie miste
- Alunni arrivati per adozione internazionale
- Alunni rom, sinti e camminanti
  
- Studenti universitari con cittadinanza straniera



**ROMA** - Italiana per ricevere un premio ai nostri migliori neolaureati e per rappresentarci alle simulazioni dell'Assemblea delle Nazioni unite del Rome Mun 2017, ma extracomunitaria per una delle commesse della Camera dei Deputati. Quanto è successo giovedì scorso a Ihlam Mounssif, nata in Marocco 22 anni fa ma italianissima, anzi "sarda" come ama definirsi, è paradossale. (la Repubblica)

Laura Boldrini,  
Presidente  
della Camera,  
accoglie Ihlam  
Mounssif al  
Montecitorio il  
19 marzo 2017.



<https://www.youtube.com/watch?v=06uPifxs8fA>

**SECONDE (TERZE, QUARTE...)  
GENERAZIONI**

**APPARTENENZE E IDENTITÀ**

## *Seconde generazioni nelle teorie sociologiche*

Parole chiave: appartenenze, identità, acculturazione, assimilazione, integrazione

Una proposta interpretativa (Ambrosini 2011)

		Integrazione economica	
		Bassa	Alta
Assimilazione culturale	Bassa	<p><i>Assimilazione verso il basso</i> Giovani immigrati inseriti in comunità marginali e discriminate che sviluppano sentimenti oppositivi verso la società ospitante e le sue regole</p>	<p><i>Integrazione selettiva</i> Successo scolastico e progresso economico favoriti dal mantenimento dei legami comunitari e codici culturali distinti</p>
	Alta	<p><i>Integrazione illusoria</i> Acquisizioni di stili di vita occidentali ma in mancanza di strumenti e opportunità per ottenere i mezzi necessari per accedere a standard di consumo corrispondenti</p>	<p><i>Assimilazione lineare classica</i> L'assimilazione culturale con l'abbandono dell'identità ancestrale procede di pari passo con l'avanzamento socioeconomico</p>

Roberta Bosisio et al.(2005), *Stranieri & Italiani. Una ricerca tra gli adolescenti figli di immigrati nelle scuole superiori*, Roma: Donzelli Editore.

## **Prospettiva del *multiculturalismo quotidiano***

Alcune strategie identitarie emerse nella ricerca

- **il cosmopolitismo**
- **l'isolamento**
- **il ritorno alle origini**
- **il mimetismo**

La maggiore capacità di inserimento, la capacità di utilizzare una doppia identità culturale come risorsa non è riducibile alle dimensioni della comunità straniera in Italia, alle caratteristiche antropologiche e culturali di un gruppo piuttosto che di un altro; essa è connessa principalmente a tre diverse variabili:

- l'età di arrivo in Italia
- l'appartenenza ad un gruppo familiare stabile
- capitale culturale dei genitori

# SE E COME SI SMETTE DI ESSERE / DI ESSERE CONSIDERATI STRANIERI?

La rete G2: <http://www.secondegenerazioni.it/>



Quando e quanto?

[https://www.youtube.com/watch?v=R4Gq\\_byUuQA](https://www.youtube.com/watch?v=R4Gq_byUuQA)

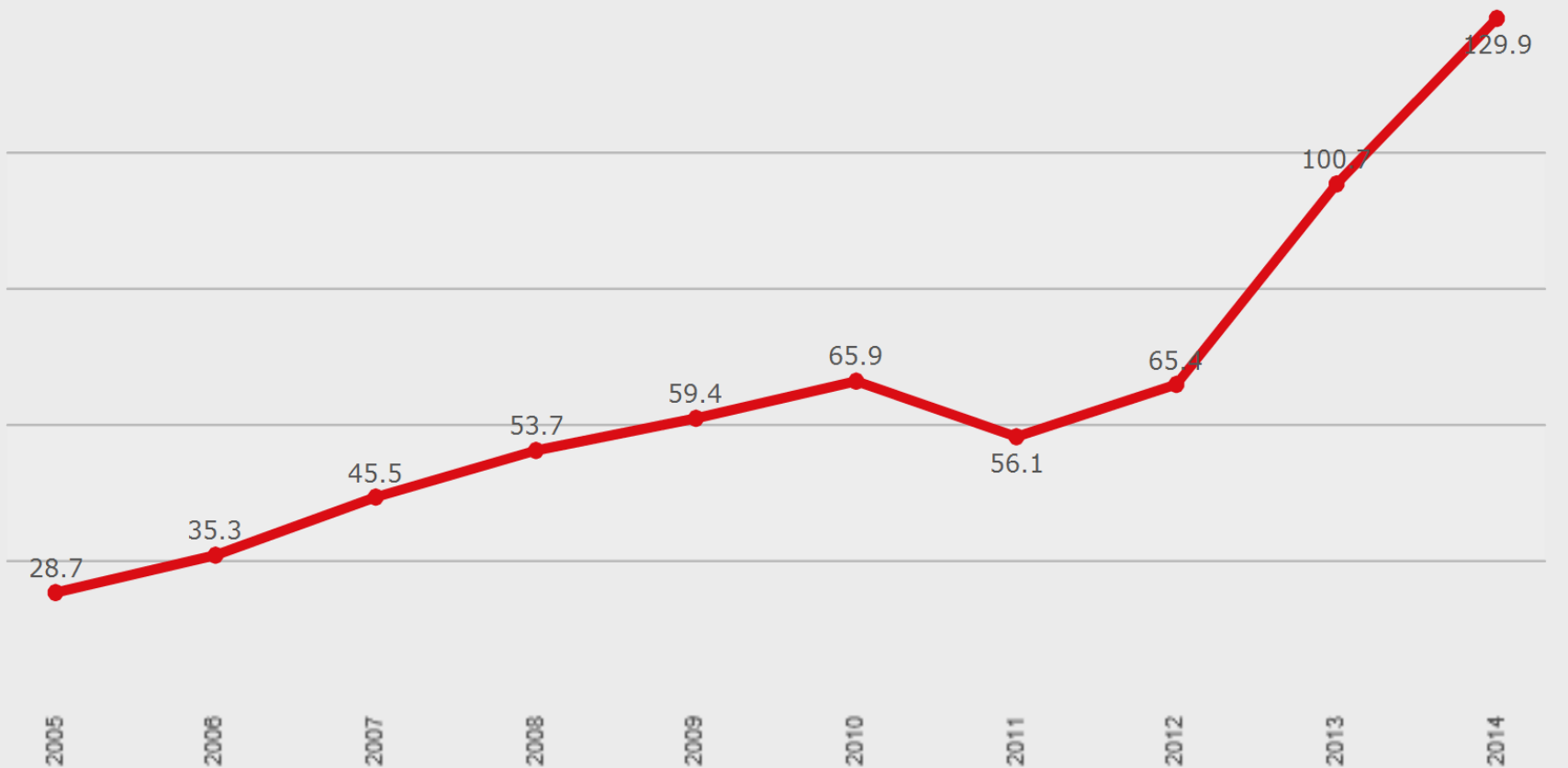
*Racconto di Sabrina:*

«La prima risposta è stata una specie di traduzione simultanea in parole di tutto il mio essere e delle emozioni che lo compongono, generata spontaneamente dal mio cervello (che altrimenti resta spesso in stato di minorità intellettuale volontario): l'italianità siamo noi, i nostri sentimenti, il modo in cui la nostra testa e il nostro cuore reagiscono agli stimoli esterni. L'italianità è un insieme di ricordi, di sensazioni, di odori, di colori e di sapori. L'italianità è il sentirsi a casa in Italia, perché è questo che l'Italia per noi rappresenta: casa.»

# Acquisizione della cittadinanza italiana, 2005-2014, v.a.

(Fonte: Istat)

Acquisizioni di cittadinanza. Anni 2005-2014, in migliaia





# Cultura e culture

## *Definizioni antropologiche*

Edward Burnett Tylor (*Primitive culture*, 1871)

“La cultura, o civiltà, intesa nel suo ampio senso etnografico, è quell’insieme complesso che include la conoscenza, le credenze, l’arte, la morale, il diritto, il costume e qualsiasi altra capacità e abitudine acquisita dall’uomo come membro di una società.”

Cliford Geertz (*Mondo globale, mondi locali*, il Mulino, Bologna 1999. pp.57-78)

“Tutto è variegato, permeabile, incrociato, disperso ... La ricerca di una totalità non costituisce più un filo conduttore affidabile, e l’isolamento dagli altri diventa un ideale irraggiungibile.”

Brubaker, Cooper, *Beyond identity*, “Theory and society”, 2000, p. 5

“Reificazione è un processo sociale e non solo una pratica intellettuale. Come tale esso è centrale per quanto riguarda le politiche di ‘etnicità’, ‘razza’, ‘nazione’ e altre presunte identità.”

→ in tal senso nazione, razza, identità *esistono*: i popoli *hanno* nazionalità, razza, identità.

Robert. K. Merton, *Teoria e struttura sociale*, il Mulino 1992, Capitolo XIII: **Profezia che si autoadempie**, pp. 765-789

*Teorema di Thomas:*

“Se gli uomini definiscono certe situazioni come reali, esse sono reali nelle loro conseguenze.”

*Merton:*

“La profezia che si autoadempie è, all'inizio, una definizione falsa della situazione che determina un nuovo comportamento che rende vera quella che originariamente era una concezione falsa.”

*Opinioni sociali e realtà sociale*

“Il nesso tra la profezia che si autoadempie e i pregiudizi etnici e razziali: l'opinione basata sul pregiudizio diventa fatto tangibile, fatto reale indiscusso. ”

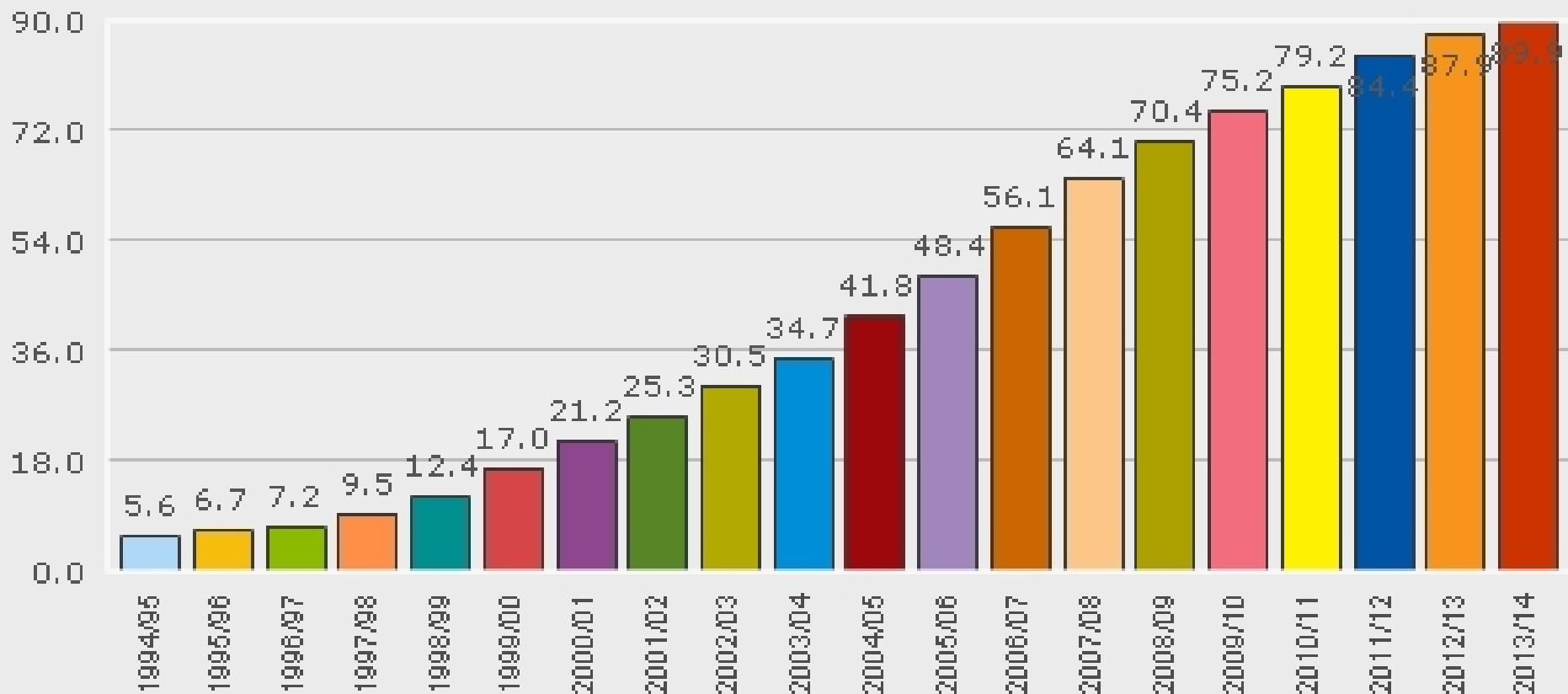
“I pregiudizi etnici possono morire, ma muoiono lentamente. Si può contribuire alla loro scomparsa non insistendo che la loro sopravvivenza è irragionevole e dannosa, ma eliminando quei sostegni che certe istituzioni della nostra società forniscono loro.”

Robert K. Merton, *Teoria e struttura sociale*, Bologna: il Mulino

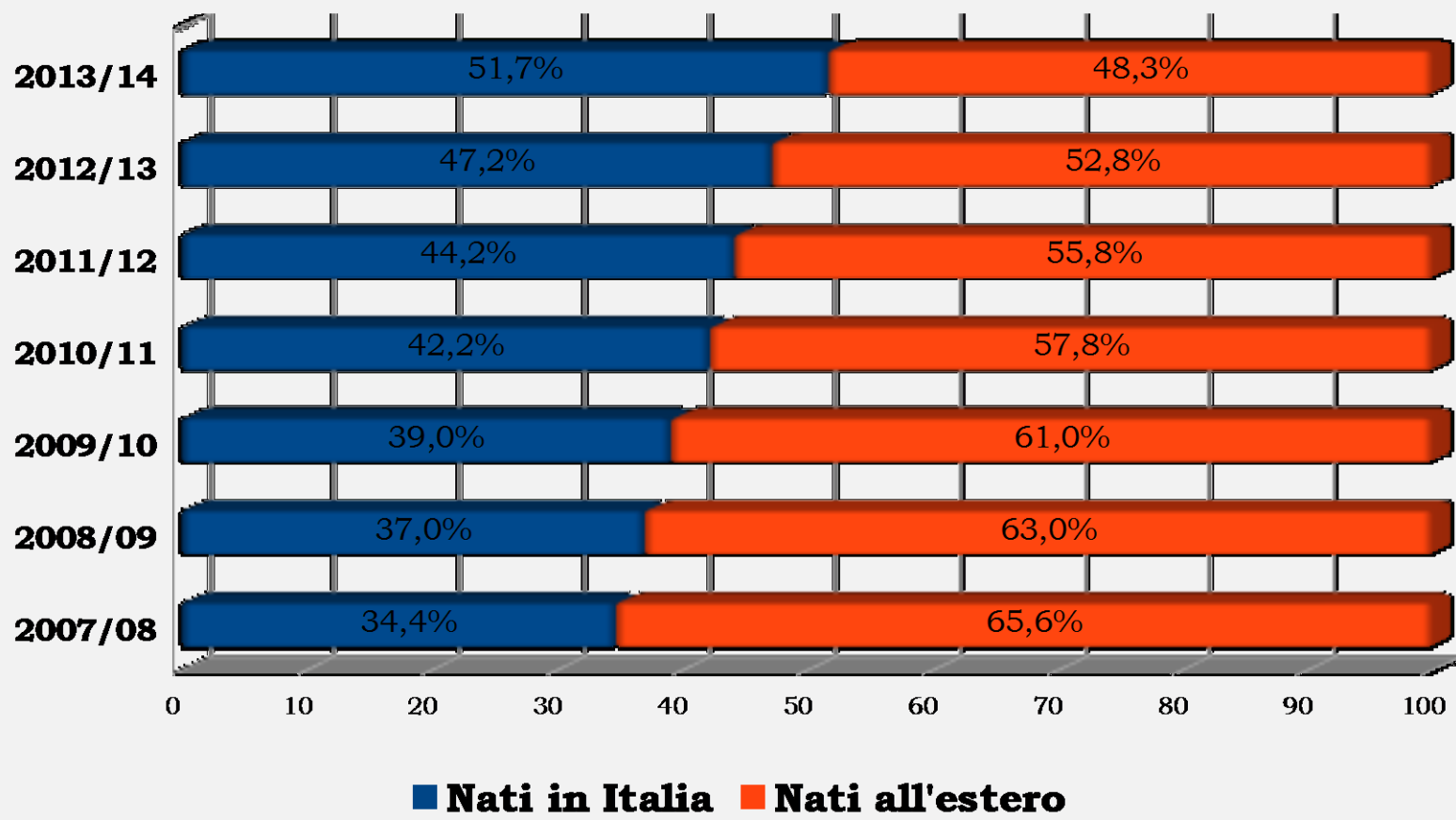
**SCUOLA INTERCULTURALE?**

# Alunni di cittadinanza non italiana: trend nel ventennio 1994-2014, per 1000 alunni (Fonte Istat)

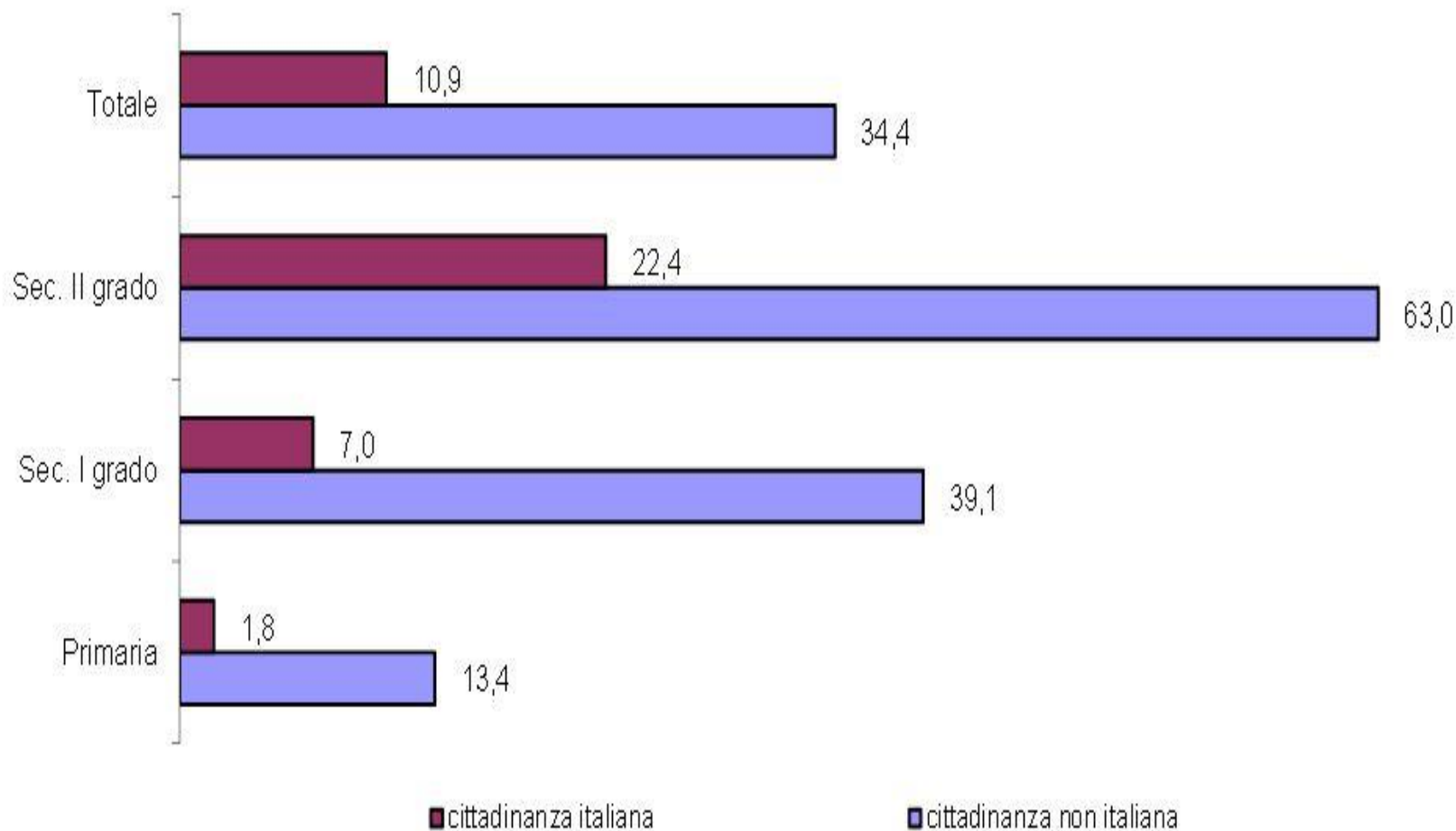
**Alunni di cittadinanza straniera. Anni scolastici 1994/95-2012/13, per 1.000 alunni**



Alunni CNI nati in Italia. Incidenza sul totale alunni CNI,  
a.s. 2007/08-2013/14 (Fonte: Caritas Migrantes-Miur)

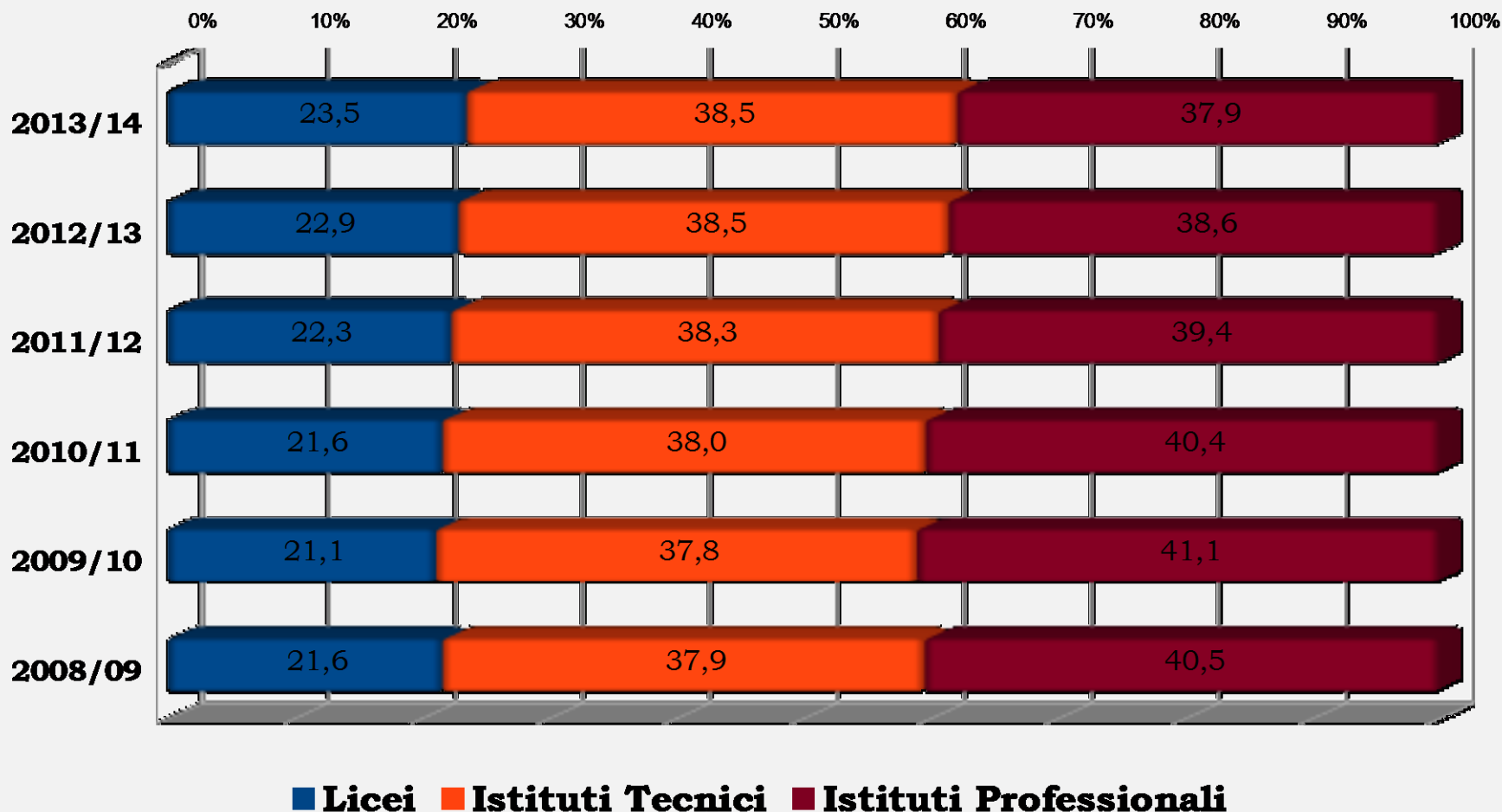


# Alunni con cittadinanza italiana e CNI in ritardo per ordine scuola, a.s. 2014/15, % (Fonte: Istat)

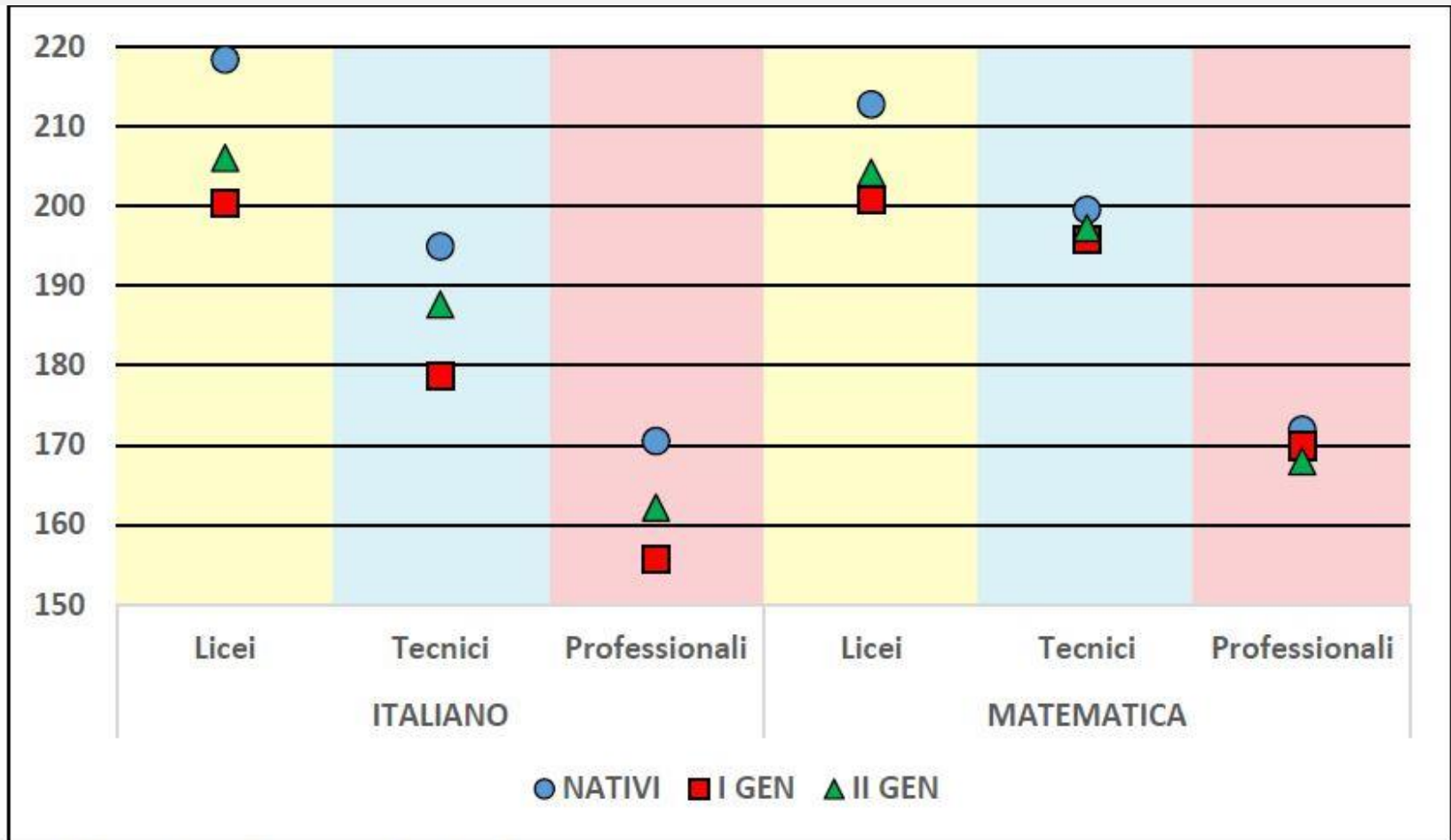




# Alunni CNI negli indirizzi di scuola secondaria di II grado, a.s. 2008/09-2013/14, % (Fonte: Ismu-Miur)



# Punteggi medi (Invalsi) in Italiano e Matematica degli studenti nativi e d'origine straniera della secondaria di II grado per tipo di scuola, a.s. 2013/14



Fonte: elaborazioni Ismu su dati Invalsi

## *Disparità nelle opportunità di istruzione*

- Molte ricerche empiriche dimostrano che lo status socio-economico e culturale dei genitori incide fortemente sulla performance scolastica dei figli (maggiore status → esiti migliori a scuola);
- L'indice si basa su alcuni indicatori: a) il livello d'istruzione dei genitori; b) la condizione occupazionale dei genitori; c) le condizioni materiali di vita della famiglia;
- Invalsi calcola l'indice di status solo per gli studenti della scuola secondaria di II grado;
- Il fenomeno si riferisce sia agli alunni 'autoctoni' sia alle seconde (terze ...) generazioni dei figli di immigrati.

## *Educare alla cittadinanza*

- bambini in quanto *cittadini-in-formazione*
- il compito sociale e culturale educativo della scuola di inclusione e integrazione di *tutti* nelle pratiche di cittadinanza, fondamentale per la costruzione di una società plurale.
- la scuola come un luogo privilegiato in cui si mettono in atto le premesse cognitive, ma anche quelle emotive, del ‘sentirsi parte’ di qualcosa che unisce, oltre le differenze – politiche, culturali e religiose, di classe e genere.
- ‘sentirsi parte’ significa forse soprattutto ‘sentirsi protetti e sicuri’ nell’ambiente quotidiano circostante per poter comunicare e agire liberamente.

- quanto più le condizioni reali si discostano da questo ideale, tanto più si rischia un'ulteriore frammentazione e allontanamento tra gli individui e i gruppi sociali che condividono lo spazio pubblico.

Il traguardo inclusivo del sistema d'istruzione impone un dover fare affinché tutti gli attori coinvolti nel processo educativo possano 'sentirsi parte' di una società pluralistica: difficile da costruire, nonché indispensabile per far fronte alle potenzialità conflittuali distruttive nelle società contemporanee: un obiettivo che riguarda perciò *tutti* gli soggetti, e non solo gli 'stranieri', non considerati nella loro soggettività, da integrare.

## *Agire in concerto in una scuola plurale*

- bilinguismo, multiculturalismo, polisemia dei valori, delle visioni del mondo, degli stili di vita.

Con-vivere e co-esistere, e quindi stare-al-mondo insieme risulta oggi ‘un gioco duro’, una sfida per gli attori coinvolti.

Una nuova ‘cultura della diversità’ a cui aspirare potrebbe promuovere un tipo particolare di capacità pratica: quello di conoscere e saper ‘giocare’ con dei riti e simboli culturali e religiosi propri, e degli altri, affinché il senso della minaccia possa diminuire.

Il traguardo inclusivo del sistema d'istruzione impone un dover fare affinché tutti gli attori coinvolti nel processo educativo possano 'sentirsi parte' di una società pluralistica. Difficile da costruire, nonché indispensabile per far fronte alle potenzialità conflittuali distruttive nelle società contemporanee: un obiettivo che riguarda perciò *tutti* gli soggetti - e non solo gli 'stranieri' da integrare – in quanto detentori di pari dignità, dei diritti e doveri, e delle libertà.

متساوون بالموسيقى ! שווים במוסיקה ! Equal in music!



Daniel Barenboim and «West-Eastern Divan Orchestra»  
<http://www.west-eastern-divan.org/>